

# Newark COVID-19 Subvención de Emergencia Para Pequeñas Empresas - Ronda 3 - Solicitud

**IMPORTANTE:** Para obtener ayuda, NO se comuniqué al 973-733-4311 o al 4311newark@ci.newark.nj.us en la columna a la derecha. Este número y correo electrónico están reservados para consultas generales de la ciudad únicamente.

Numero de Solicitud

#####

*You will be provided with a Numero de Solicitud upon submission.*

**Vision General**

Bienvenidos a la solicitud de subvención de emergencia COVID-19 para pequeñas empresas. En este momento de crisis las empresas a nivel nacional están sufriendo enormes impactos relacionados con COVID-19. Como un esfuerzo para ayudar a las empresas y familias de Newark para que puedan soportar tal impacto, el alcalde Ras J. Baraka ha tomado la iniciativa de brindar ayuda financiera adicional a quienes califiquen. Como un esfuerzo efectivo para mitigar las barreras al capital para las empresas más vulnerables de Newark - las pequeñas empresas de la Ciudad de Newark ha comprometido \$ 2 millones adicionales en fondos (fondos fiduciarios locales y / o subvenciones globales para el desarrollo comunitario (CDBG))

El Departamento de Desarrollo Económico y Vivienda (EHD) de Newark del alcalde Baraka en asociación con Invest Newark están trabajando juntos en este esfuerzo para brindar alivio, mientras evalúan los impactos económicos relacionados con COVID-19 en nuestra comunidad de pequeñas empresas. EHD es el administrador de la subvención para dicha iniciativa.

El objetivo de esta subvención es ayudar a las pequeñas empresas y microempresas con las pérdidas que han sufrido por falta de ingresos, pérdida de nómina, ventas, etc. Este fondo de emergencia proporcionará subvenciones de capital de trabajo por un total de hasta veinticinco mil dólares (\$ 25,000) a las pequeñas empresas que califiquen. Los ingresos de la subvención se pueden utilizar para cuentas por pagar, nómina, inventario, licencias y renovación de licencias, servicios públicos, servicios de contabilidad y auditoría, alquiler, seguros, equipos y suministros relacionados con COVID, sujetos a disponibilidad de fondos.

La información que proporcione facilitará este alivio de emergencia e informará las estrategias para acelerar la recuperación. Sus respuestas individuales no se publicarán. Las respuestas serán analizadas para proyectar el alcance del daño económico que han sufrido su empresa y otras. Se publicarán los hallazgos generalizados; todos los encuestados recibirán una decisión sobre la financiación y los premios del Departamento de Desarrollo Económico y Vivienda de la Ciudad de Newark (EHD).

## **Pautas de Aplicación**

Si representa a una pequeña empresa en la ciudad de Newark y su empresa está experimentando pérdidas financieras debido a la crisis de COVID-19, puede ser elegible para presentar una solicitud si cumple con las siguientes condiciones:

- Tener un empresa con un establecimiento físico ubicado en Newark.
- Tener veinticinco (25) empleados o menos
- Haber estado en operación durante al menos un año.
- Haber experimentado una pérdida directa de ingresos debido a COVID-19.
- No haber cometido ninguna violación de las pautas de cierre de COVID-19 de la ciudad de Newark.
- NO ha recibido una subvención de la ciudad de Newark durante rondas anteriores
- NO tener ningún litigio amenazante o pendiente obligación contingente material contra el solicitante.

Esta aplicación está diseñada principalmente para pequeñas empresas, que se definen como empresas de 25 empleados en total o menos, y microempresas (5 empleados o menos). Esto incluye operaciones de franquicia y sucursales locales o tiendas de empresas más grandes.

Las pequeñas empresas elegibles serán seleccionadas por un comité guiado por los criterios anteriores y la puntuación se evaluará según:

- Necesidad comprobada
- Residentes de Newark empleados
- Tipo de empresa , preferencia a servicios personales
- Ubicación; Las pequeñas empresas de Newark son elegibles en todas partes, pero el 25% de los fondos de la subvención se otorgan a los códigos postales de los puntos calientes (07104, 07105 y 07107)
- Propietarios y / o empleados con ingresos por debajo del ingreso medio del área moderada.
- Empresa comercial propiedad de minorías y / o mujeres

Les invitamos a enviar una solicitud si han leído detenidamente los criterios de calificación. Solamente se considerarán las empresas elegibles de Newark. Debe estar preparado para enviar la siguiente documentación antes de que se pueda tomar una decisión final:

- Registro (s) corporativo y / o licencia (s) comercial.
- Comprobante de seguro de responsabilidad civil general según se requiera para el tamaño y la escala del empresa .
- Declaraciones de impuestos corporativos del año más reciente (se prefiere 2019, se acepta 2018)
- Finanzas internas de la empresa (pérdidas y ganancias / balance)
- Información de nómina / empleado (lista de nombres e ingresos)
- Evidencia de dificultades / pérdidas debido a la interrupción del empresa relacionada con COVID-19 (es decir, cuentas por pagar vencidas, obligaciones pendientes, etc.).
- Una declaración o presupuesto detallado que indique cómo se utilizarán los fondos.

- Un plan de adaptación y recuperación de COVID-19 para los próximos 1 a 3 años. Puede incluir estructuras al aire libre, comercio electrónico, tarifas de solicitud, PPE, capacitación en alfabetización digital, permitir el trabajo remoto, diversificar productos / clientes / proveedores, reducir costos, asegurar mentores, protocolos de seguridad, estrategia de marketing, límites de ocupación y uso en exteriores, etc. (Limitado a una página)

Le instamos a que proporcione la mayor cantidad de información posible para poder analizar una evaluación adecuada del impacto. Sus finanzas se utilizarán para ayudarle a demostrar la pérdida. Para su conveniencia, la prueba de la documentación, según lo requiere esta aplicación, debe cargarse en esta aplicación utilizando documentos escaneados o un teléfono o dispositivo móvil para proporcionar imágenes fotográficas completas (documento completo) y legibles de los documentos.

No se deben enviar documentos por correo electrónico. Envíe sus preguntas con respecto a la solicitud a [capitalconsulting@investnewark.org](mailto:capitalconsulting@investnewark.org)

- Puede calificar para una subvención de hasta veinticinco mil dólares (\$ 25,000).
- Es posible que no se le otorgue la cantidad total solicitada.
- La fecha límite para enviar una solicitud es el 31 de diciembre de 2020 a las 5 p.m.
- Las solicitudes se revisarán en enero de 2021.
- Las subvenciones se entregarán en febrero de 2021.

No se aceptarán solicitudes en persona. Las solicitudes están completas cuando se responden todas las preguntas en línea y se recibe la documentación de respaldo.



La documentación incluye estados financieros, uso del presupuesto de fondos, evidencia de pérdidas / dificultades, registro corporativo, información de nómina / empleados y prueba de seguro como se detalla anteriormente.

La información proporcionada en los documentos debe coincidir con la información proporcionada en la solicitud.

Las decisiones se basan en la elegibilidad, los criterios cumplidos y la disponibilidad de fondos.

Todas las preguntas requieren una respuesta y la solicitud no se considera completa hasta que se responda a todas y se carguen todos los archivos adjuntos.

## Preguntas que Determinan la Elegibilidad

1. ¿Se le otorgó una subvención para el alivio del impacto de COVID-19 en una ronda anterior este año? Si la respuesta es sí, no se le considerará elegible para este programa. \*

☐ SI

☐ No

2. ¿Es esta una empresa con una ubicación física en Newark, Nueva Jersey? Si la respuesta es no, no se lo considerará elegible para este programa. \*

☐ Si

☐ No

3. ¿Tiene esta empresa más de 25 empleados? Si la respuesta es sí, no se le considerará elegible para este programa. \*

☐ Si

☐ No

4. ¿Esta empresa ha estado en funcionamiento durante al menos 1 año? Si la respuesta es no, no se lo considerará elegible para esta solicitud. \*

☐ Si

☐ No

# Preguntas que determinan el premio

5. Nombre de la empresa o organización: \*

6. Dirección comercial:

Street Address \*

City \*

State \*

Choose State ▼

Zip \*



## 7. Su información de contacto (propietario de la empresa):

First Name \*

Last Name \*

**Correo Electronico \***

example@domain.com

**Dirección de Casa**

Street Address \*

City \*

State \*

Zip \*

Choose State



8. ¿Qué cantidad de fondos de emergencia está solicitando basándose en la evidencia de dificultades o pérdidas? (el límite es \$ 25,000) \*

9. ¿Para qué utilizará estos fondos de subvención y en qué fecha? Uso Propuesto: \*

**Usado Por:**

Month \*

Day

Year \*

MM

DD

YYYY

**10. Indique el número de empleados en su empresa de las siguientes opciones, incluido usted mismo: \***

- ☐ 1
- ☐ 2-5
- ☐ 6-10
- ☐ 11-25

**11. ¿Al menos el 50% de sus empleados son residentes de Newark? \***

☐ Si

☐ No

**12. ¿Cuántos empleados emplea que son: (escriba el número en los espacios provistos) \***

Empleados que trabajan media jornada \*

Empleados que trabajan completo jornada \*

**13. ¿Si su empresa es una empresa propiedad de minorías y / o mujeres (MBE o WBE o ambas)? \***

☐ MBE

☐ WBE

☐ Ambos

☐ Ninguno

14. ¿Su empresa está actualmente cerrada debido a la crisis de COVID-19? \*

☐ Si

☐ No

15. ¿Estos fondos ayudarán a prevenir el cierre de empresa debido a la pérdida de ingresos relacionada con COVID? \*

☐ Si

☐ No

16. ¿Ayudarán estos fondos a prevenir despidos debido a la pérdida de ingresos relacionada con COVID? \*

☐ Si

☐ No

17. Si es así, ¿cuántos despidos se evitarían?

18. ¿Cuándo se estableció su empresa?

Month \*

Day

Year \*

MM



DD



YYYY



19. ¿Usted o sus empleados ganan menos que los montos enumerados en esta tabla? \*

☐

Si

☐

No



Tamaño de la Familia

Ingreso Medio Anual

1	\$56,430
2	\$64,491
3	\$72,553
4	\$80,614
5	\$87,063
6	\$93,512
7	\$99,961
8	\$106,410

**20. Según el cuadro anterior, indique el porcentaje aproximado de consumidores atendidos por su empresa que se consideran de ingresos bajos a moderados. \***

- ☐ 0-20%
- ☐ 21-40%
- ☐ 41-60%
- ☐ 61-80%

☐ 81-100%

**21. ¿Qué sector industrial describe mejor su empresa ? (ver industria primaria) \***

- ☐ Servicios administrativos
- ☐ Arte, entretenimiento o recreación (museos, espacios para eventos, cine)
- ☐ Construcción o trabajo en sitio pesado
- ☐ Servicios educativos
- ☐ Finanzas, Seguros, Inmobiliaria
- ☐ Comida o bebida
- ☐ Asistencia sanitaria o social
- ☐ Servicios de hostelería o alimentación
- ☐ Servicios Legales
- ☐ Fabricación (todos los demás)

☐ Servicios personales (salón, barbería, manicura, etc.)

☐ Publicación impresa u otra información

☐ Servicios profesionales o técnicos

☐ Minorista (tiendas o comercio electrónico)

☐ Software o telecomunicaciones

☐ Transporte o almacenamiento

☐ Servicios públicos o energía

☐ Mayoristas

☐

**22. Producto o servicio principal (por favor describe su empresa ) \***

## Preguntas sobre el entorno empresarial que ayudan a determinar el impacto en toda la ciudad

**23. Tipo de organización \***

- ☐ Propietario único
- ☐ Empresa privado con empleados
- ☐ Operación comercial franquiciada

24. ¿Es esta empresa de propiedad independiente o una franquicia de propiedad corporativa? \*

- ☐ Propiedad independiente
- ☐ Franquicia de propiedad corporativa

25. Indique la cantidad de ubicaciones que tiene su empresa en Newark de las siguientes opciones: \*

- ☐ 1
- ☐ 2
- ☐ 3
- ☐ 4+

26. Marque la casilla junto al barrio en el que se encuentra su empresa principal (seleccione todas las ubicaciones que correspondan). \*

- ☐ Norte
- ☐ Sur
- ☐ Este
- ☐ Oeste
- ☐ Central

**27. Indique sus ingresos totales (ventas) en 2019 de las siguientes opciones: \***

- ☐ Menos de \$ 100,000
- ☐ Entre \$ 100,000 y \$ 200,000
- ☐ Entre \$ 200,000 y \$ 300,000
- ☐ Entre \$ 300,000 y \$ 400,000
- ☐ Entre \$ 400,000 y \$ 500,000
- ☐ Más de \$ 500,000



**28. ¿Los directores de su empresa son ciudadanos estadounidenses o residentes legales permanentes? \***

☐ Si

☐ No

**29. Propiedad (marque todo lo que corresponda): \***

☐ Propiedad local

☐ Propiedad de una minoría o persona de color

☐ Propiedad de una mujer

☐ Propiedad de inmigrantes

**30. ¿Ha reducido su capacidad de personal? \***

- ☐ Sí, hemos despedido empleados o contratistas
- ☐ Sí, hemos reducido las horas de los empleados o trabajadores contratados
- ☐ Sí, hemos despedido empleados Y reducido las horas de los empleados o trabajadores contratados
- ☐ No, no hemos reducido la dotación de personal y operamos el mismo horario

**31. Si ha despedido empleados o trabajadores contratados, ¿cuántos? \***

Despidos temporales \*

Despidos permanentes \*

**32. ¿Anticipa una reducción de personal en el futuro debido a esta crisis de COVID-19? \***

- ☐ Sí, planeamos despedir empleados o contratistas

- ☐ Sí, planeamos reducir las horas de los empleados o trabajadores contratados
- ☐ Sí, planeamos despedir empleados o trabajadores contratados Y reducir empleados o contratos horas de los trabajadores
- ☐ No, actualmente no tenemos planes para reducir la dotación de personal en el futuro.

**33. ¿Ha solicitado o planea buscar asistencia de emergencia adicional para su empresa de otra fuente (SBA, NJEDA u otra)? Si es así, enumere las agencias con las que busca ayuda adicional. \***

- ☐ Si
- ☐ No

**34. ¿Podrá hacer pagos de alquiler (o pagos de propiedad, si es dueño de su edificio)? \***

- ☐ Si
- ☐ No

34. ¿Podrá hacer pagos de alquiler (o pagos de propiedad, si es dueño de su edificio)? \*

- ☐ Si
- ☐ No
- ☐ No lo sé / no estoy seguro actualmente
- ☐ No aplica, mi empresa no paga alquiler

35. ¿Ha perdido dinero a través de depósitos o pagos iniciales que no podrán ser reembolsados? ¿O ha tenido que reembolsar depósitos o pagos iniciales? Por favor describa \*

36. ¿Existen otros costos, como arrendamientos de equipos o pagos de deudas (préstamos) que serán difíciles de cubrir? Por favor describa: \*

37. ¿Han aumentado sus costos debido al impacto de esta crisis? (Por ejemplo, suscripción a videoconferencia, medidas de saneamiento adicionales). Por favor describa: \*

38. ¿Cuánto ha disminuido su ingreso bruto en comparación con el mismo mes del año pasado? \*

☐ 100% menor

- ☐ 75% menor
- ☐ 50% menor
- ☐ 25% menor
- ☐ No disminución

**39. ¿Cuánto ha disminuido su ingreso bruto este mes en comparación con febrero de 2020 (antes de que la crisis afectará su empresa )? \***

- ☐ 100% menor
- ☐ 75% menor
- ☐ 50% menor
- ☐ 25% menor
- ☐ No disminución



**40. Indique qué impacto adicional está experimentando su empresa debido al COVID-19 (marque todos los que correspondan) \***

☐ Pagos atrasados o pérdidas de cobranza

☐ Falta de reservas de efectivo

☐ Incapacidad para pagar facturas, tarifas

☐ Cierres temporales

☐ Eventos cancelados

☐ Participación reducida en reuniones o

☐ Discriminación o trato injusto

**41. Indique cuál de los siguientes desarrollos relacionados con COVID-19 ha afectado directamente a su empresa . (marque todo lo que corresponda) \***

☐ Trabajadores que trabajan de forma remota

☐ Trabajadores que trabajan horas reducidas

- ☐ Ausentismo por enfermedad de los trabajadores
- ☐ Acceso reducido a clientes y clientes debido al trabajo remoto Incapaz de obtener suministros críticos o piezas de producción, componentes
- ☐ Entrega cancelada o aplazada de exportaciones (nacionales)
- ☐ Entrega cancelada o aplazada de exportaciones (internacional)
- ☐ Menos visitantes de lo normal a su empresa
- ☐ Disminución del número de clientes
- ☐ Disminución del empresa debido a la incertidumbre y los temores a largo plazo
- ☐ Interrupción en las operaciones debido a una orden de la ciudad de Newark

**42. ¿Qué tan preocupado está de que su empresa u organización pueda sobrevivir a este desafío?**  
**(Seleccione 1) \***

- ☐ No preocupado, sin impacto negativo
- ☐ Algún impacto, pero lo lograremos

- ☐ Preocupado por el impacto y permanecer en el empresa
- ☐ Muy preocupado y no sé si lo lograremos

**43. ¿Qué más le gustaría que supiéramos? ¿Qué asistencia necesita su empresa u organización? Por favor sea específico: \***

#### **44. Demandas/ Pleitos Legales \***

- ☐ El solicitante declara y garantiza que actualmente no está involucrado en ningún litigio y que actualmente no tiene conocimiento de ningún litigio pendiente o amenazante que pudiera tener efectos materiales adversos en el empresa y / o frustrar el propósito de continuación del empresa de esta subvención.

#### **45. Sin pagos adeudados a la ciudad \***

- ☐ El solicitante declara y garantiza que, a la fecha de esta solicitud de subvención, ha realizado todos los pagos totales adeudados y pagaderos a la Ciudad de Newark, incluidos, entre otros, impuestos, evaluaciones, tarifas de licencia y / o cargos por servicio. El solicitante declara y garantiza además que, a la fecha de esta solicitud de subvención, no hay gravámenes pendientes contra el empresa ni a favor de la Ciudad de Newark debido a la falta de pago de los cargos de la Ciudad.

#### **46. Sin Violaciones de COVID-19 \***

- ☐ El solicitante afirma que el establecimiento no fue citado por la Ciudad de Newark por infracciones o cerrado debido a operaciones contrarias a las restricciones de COVID-19.

#### 47. Información precisa \*

- ☐ Certifico que las declaraciones anteriores hechas por mí son verdaderas. Soy consciente que si alguna de las declaraciones hechas por mí son intencionalmente falsas o están diseñadas para defraudar, la Ciudad de Newark tendrá derecho a exigir el reembolso total e inmediato de los fondos de la subvención.

#### 48. Entiendo que debo cargar todos los documentos requeridos para que mi solicitud se considere completa y elegible para la concesión de fondos. \*

- ☐ Registración de empresa
- ☐ Comprobante de seguro de responsabilidad
- ☐ Declaraciones de impuestos
- ☐ Estados financieros
- ☐ Información de nómina / empleados
- ☐ Evidencia de dificultad / pérdida
- ☐ Presupuesto que muestra cómo se utilizarán los fondos Plan de adaptación y recuperación (límite de una página)

# Cargar archivos: documentos obligatorios

Por favor, cargue documentos completos y legibles con el tipo de cada documento nombrado para fines de identificación como se indicó anteriormente en las Pautas de solicitud anteriores

**49. Registro (s) corporativo (s) y / o licencia (s). \***

[Click Here to Upload](#)

**50. Comprobante de seguro de responsabilidad civil según se requiera para el tamaño y la escala de la empresa. \***

[Click Here to Upload](#)

**51. Declaraciones de impuestos comerciales del año más reciente (se prefiere 2019, se acepta 2018) \***

[Click Here to Upload](#)



52. Información financiera interna de la empresa (pérdidas y ganancias / balance) \*

[Click Here to Upload](#)

53. Información sobre la nómina / empleado (lista de nombres de empleados y sus ingresos) \*

[Click Here to Upload](#)

54. Evidencia de dificultades / pérdidas debido a la interrupción del empresa relacionada con COVID-19 (es decir, cuentas por pagar vencidas, obligaciones pendientes, etc.). \*

[Click Here to Upload](#)

55. Un estado o presupuesto detallado que indique cómo se utilizarán los fondos. \*

[Click Here to Upload](#)

56. Un plan de adaptación y recuperación de COVID-19 para los próximos 1 a 3 años. Puede incluir estructuras al aire libre, comercio electrónico, tarifas de solicitud, PPE, capacitación en alfabetización digital, permitir el trabajo remoto, diversificar productos / clientes / proveedores, reducir costos, asegurar mentores, protocolos de seguridad, estrategia de marketing, límites de ocupación y uso en exteriores, etc. (Limitado a una página) \*

[Click Here to Upload](#)

¡Gracias por su presentación!

Fin de la aplicación

¡Gracias por mandar su solicitud! Nuevamente, las solicitudes se revisarán durante enero de 2021 y se enviarán notificaciones y se otorgarán subvenciones en febrero de 2021. Mientras tanto, no dude en buscar recursos adicionales aplicables de las organizaciones que se enumeran a continuación:

Recursos Locales

City of Newark One Stop COVID-19 – [www.newarkcovid19.com](http://www.newarkcovid19.com)

Invest Newark Small Business Information – [www.investnewark.org](http://www.investnewark.org)

Greater Newark Enterprises Corp – [info@new.gnecorp.org](mailto:info@new.gnecorp.org)

Recursos Estatales

New Jersey COVID-19 Information Hub - <https://covid19.nj.gov/>

New Jersey Business Programs: <https://cv.business.nj.gov>

New Jersey Jobs Portal: <https://jobs.covid19.nj.gov>